

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКА НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ ХАРЧОВИХ ТЕХНОЛОГІЙ



ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

**Матеріали Всеукраїнської
науково-методичної конференції
(10 - 12 квітня 2019 року, м. Одеса)**



У збірнику опубліковано матеріали Всеукраїнської науково-методичної конференції «Забезпечення якості вищої освіти», яка проходила 10 - 12 квітня 2019 року на базі Одеської національної академії харчових технологій.

Для педагогічних та науково-педагогічних працівників, докторантів, аспірантів, усіх, хто цікавиться питаннями забезпечення якості вищої освіти.

Рекомендовано до друку Оргкомітетом Всеукраїнської науково-методичної конференції «Забезпечення якості вищої освіти»

Редакційна колегія:

- Сгоров Б.В.** - ректор Одеської національної академії харчових технологій, д. т. н., професор (голова редакційної колегії)
- Тришин Ф.А.** - проректор з науково-педагогічної та навчальної роботи, к. т. н., доцент (заступник голови редакційної колегії)
- Мардар М.Р.** - проректор з науково-педагогічної роботи та міжнародних зв'язків, д. т. н., професор
- Кананихіна О.М.** - проректор з науково-педагогічної та виховної роботи, соціальних питань, оздоровлення і спорту, к. т. н., доцент
- Мураховський В.Г.** - директор Навчально-методичного центру забезпечення якості вищої освіти, к. ф.-м. н., доцент
- Волков В.Е.** - д. т. н., професор кафедри Вищої та прикладної математики
- Корнієнко Ю.К.** - директор центру дистанційної освіти, к. ф.-м. н., доцент
- Радіонова О.В.** - к. т. н., доцент кафедри Технології вина та енології
- Купріна Н.М.** - декан факультету економіки, бізнесу і контролю, к. е. н., доцент
- Хобін В.А.** - директор Навчально-наукового центру інформаційних технологій, д. т. н., професор
- Сярова А.С.** методист Навчально-методичного центру забезпечення якості вищої освіти

Оргкомітет Всеукраїнської науково-методичної конференції «Забезпечення якості вищої освіти» може не поділяти думку учасників. Відповідальність за зміст і достовірність поданого матеріалу несуть учасники.

- конфігурація просторових стимулів має велике значення для репрезентації у візуальній короткочасній пам'яті інформації про просторовому розташуванні, колір і формі стимулів.

В дизайн-проект розробник електронних засобів навчання закладає зміст і формальні якості об'єкта. Цей етап відбувається збір і аналіз необхідної інформації, що визначає смисловий центр подальшої діяльності.

Дизайн-концепція обґрунтовує цілі проекту та способи їх досягнення. Вона є як би фундаментом майбутньої будівлі, визначаючи його функціональні та естетичні можливості.

Дизайн-програма виступає в якості вихідної фази проектування. Вона містить основні групи операцій реалізації дизайн-концепції і являє собою проект або модель даного виду діяльності.

Дизайн-сценарій конкретизує дизайн програму в просторово-тимчасовому середовищі і являє собою схему майбутнього засобу навчання, що дозволяє «програти» всі можливі сюжети його життєдіяльності.

ДІАГНОСТИКА СФОРМОВАНOSTІ УМІНЬ ПЕРЕКЛАДУ ФАХОВИХ ТЕКСТІВ В СТУДЕНТІВ ВИЩИХ ТЕХНІЧНИХ ЗАКЛАДІВ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯМ КОМП'ЮТЕРНИХ ТЕХНОЛОГІЙ

Н.О. Макоєд

Кінцевою метою навчання студента у вищому технічному навчальному закладі є формування в нього знань, умінь і навичок, необхідних сучасному інженеру для кваліфікованої роботи з обраної ним спеціальності. Найголовнішим критерієм ефективності навчання іноземної мови у вищому технічному закладі є рівень сформованості іномовної комунікативної компетенції, тобто такий рівень знань, умінь і навичок з іноземної мови, який є достатнім для вдалого вирішення студентом як професійних, так і просто життєво важливих завдань. За основні ознаки прояву такого рівня комунікативної компетенції слід вважати такі:

- вміння проводити бесіду;
- вміння перекладати фахову літературу;
- вміння писати ділові листи й анотації тощо.

Вміння перекладати тексти за фахом з використанням комп'ютерних технологій, на наш погляд, повинні істотно допомогти майбутньому інженеру в його професійній діяльності.

Особливістю і загальною рисою практично всіх машинних перекладів є те, що в них використовується процес граматичного розбору, а тому важливо враховувати мовні граматичні конструкції у процесі опрацювання тексту, який був перекладений комп'ютером.

Узявши за основу визначення вміння як підготовленості до практичних і теоретичних дій, що виконуються швидко, точно й усвідомлено на основі засвоених знань і життєвого досвіду, можна визначити сутність, специфіку і структуру вмінь комп'ютерного перекладу й обробки тексту.

У комп'ютерній техніці (на відміну, скажемо, від математики і фізики) фундаментальні знання найчастіше не зв'язані безпосередньо з практичними знаннями, вміннями і навичками і, відповідно, далеко не завжди визначають рівень останніх. Однак це ні в якій мірі не означає, що в цих випадках фундаментальними знаннями можна зневажити. Знання додають осмисленість усім практичним умінням і навичкам. Як говорив Конфуцій, «знання без розуміння пусті, а розуміння без знань непотрібні». Без розуміння принципів комп'ютерного перекладу, що базуються на математичній логіці і математичній лінгвістиці, кожна програма-перекладач буде залишатися для користувача чимось начебто «чорного ящика», а результат її дії буде сприйматися як *deus ex machina*. Природно, це утруднить і практичну роботу.

Вміння перекладу професійних текстів з використанням комп'ютерних технологій можна визначити як вид умінь, що сполучають у собі, з одного боку, вміння користування програмами автоматизованого перекладу й обробки текстів і електронними словниками, а з іншого боку - вміння взагалі перекладати тексти (зокрема, технічні) без використання комп'ютерної техніки і відповідних програм. Тому, при визначенні компонентів і показників уміння комп'ютерного перекладу й обробки текстів було б доцільним орієнтуватися на структуру цього явища.

Враховуючи визначення сутності поняття «вміння перекладу фахових текстів із застосуванням комп'ютерних технологій», а також комунікативної компетенції, структурними компонентами досліджуваних умінь можна виділити:

- руховий;
- фаховий;
- когнітивно-інформаційний;
- лінгвістичний.

Всередині кожного компонента слід виділити показники вмінь, а за критерії сформованості взяти ознаки показників досліджуваних умінь.

Отже, показником сформованості рухового компонента можна визначити швидкість, коректність і оптимальність виконання технічних і програмних операцій, а критерієм оцінки - навички виконання операцій з технічними пристроями (комп'ютером, принтером, сканером) і програмних операцій.

Щодо фахового компонента, то показником його сформованості можна визначити багатство професійного словника, який передбачає розуміння точних понять і відношень зі спеціальних дисциплін для точного вибору одного з адекватних синонімів, що представлені комп'ютером, а також виявлення відношень «суб'єкт - об'єкт» та причинності. Критерієм оцінки слід вважати вміння обирати тематичні словники і замінювати адекватним терміном із

запропонованих машиною альтернатив, уміння здійснювати переклад слів і словосполучень у їх контексті.

Показником сформованості когнітивно-інформаційного компонента можна визначити обізнаність із програмами машинного перекладу, з їх словниками, з програмами оптичного розпізнавання символів, а критеріями оцінки - вміння обирати прикладні програми обробки і перекладу текстів, уміння наукового пошуку і обробки необхідної інформації і фактів в іноземній літературі за фахом, навички самостійної діяльності, спрямовані на використання відповідних комп'ютерних технологій для одержання результатів перекладу іноземної літератури за фахом.

До показників сформованості лінгвістичного компонента слід віднести:

- семантичну точність в іноземній і рідній мовах;
- граматичну коректність рідної та іноземної мов;
- письмову компетентність та виразність писемної мови.

За критерій оцінки треба визначити вміння здійснювати граматичний і синтаксичний аналіз тексту, що був перекладений комп'ютером, та уміння піддати перекладений машиною текст літературній обробці.

ПОГЛИБЛЕННЯ ПРАКТИКИ ВИКОРИСТАННЯ ОПТИМІЗАЦІЙНИХ МЕТОДІВ В ПРОЦЕСІ ПІДГОТОВКИ МАГІСТРІВ СПЕЦІАЛЬНОСТІ «КОМП'ЮТЕРНІ НАУКИ»

С.В. Котлик, Ю.К. Корнієнко, О.П. Соколова

Використання оптимізаційних методів в підготовці сучасних інженерів і наукових дослідників є практично обов'язковим правилом складання навчальних планів в роботі вищих навчальних закладів. Широке застосування оптимізаційних задач в техніці і економіці обумовлено впровадженням в практику управління численних математичних моделей, що дозволяють значно поліпшити управління процесами. Застосування математичних моделей дозволяє використовувати засоби комп'ютерної техніки для аналізу допустимих рішень, пошуку найбільш раціонального оптимального рішення. Більшість завдань, з якими доводиться мати справу в повсякденній практиці, є різноманітними. Серед безлічі можливих варіантів в умовах ринкових відносин доводиться відшукувати в деякому сенсі найкращий варіант при обмеженнях, що накладаються на природні, економічні та технологічні можливості.

При вирішенні схожих проблем часто розглядаються завдання знаходження точок, в яких досягаються максимальні або мінімальні значення функцій декількох змінних, визначених на множинах з лінійними і нелінійними обмеженнями. Іншими словами - знаходиться оптимальне рішення задачі управління з обмеженнями.

Про BigBlueButton та організацію вебінарів під час Дистанційного модуля Ю.С. Федченко, Г.І. Палвашова	272
Системний підхід до розробки інтерфейсу електронних засобів навчання Ю.Г. Лобода	273
Діагностика сформованості умінь перекладу фахових текстів в студентів вищих технічних закладів із застосуванням комп'ютерних технологій Н.О. Макоєд	275
Поглиблення практики використання оптимізаційних методів в процесі підготовки магістрів спеціальності «Комп'ютерні науки» С.В. Котлик, Ю.К. Корнієнко, О.П. Соколова	277
Методика використання технологій дистанційного навчання в підготовці майбутніх фахівців Г.Б. Пчелянська, Т.Д. Маркова	279
INTERNET речей у дистанційному навчанні: переваги та недоліки Т.Д. Маркова, К.О. Васьковська	282
Самостійна робота студентів як спосіб формування професійних компетенцій О.О. Євтушевська	283
Зміст та особливості дистанційного навчання О.В. Тарасова	285
Використання мультимедійної техніки при читанні лекцій студентам спеціальності 071 «Облік і оподаткування» К.В. Стасюкова, Л.М. Головаченко	287
Види самостійної роботи при вивченні дисципліни «Аналіз господарської діяльності» О.П. Антонюк	288
Дистанційне навчання як інструмент підвищення якості підготовки здобувачів вищої освіти Н.М. Купріна, Т.М. Ступницька	289
Основні рівні управління самостійною роботою студентів О.Б. Каламан	290
Організація дистанційного навчання з вибіркового дисциплін І.О. Відоменко, Л.Л. Гордієнко	293
Управління самостійною роботою студента в освітньому DIGITAL-середовищі І.А. Устенко, С.Л. Масанський, М.Р. Мардар	295
Забезпечення ефективності самостійної роботи студентів О.В. Євтушок, Л.А. Бахчиванжи, Р.Р. Значек	298
Взаємозв'язок дисциплін, що викладаються в галузі відновлюваної енергетики та отриманням практичного досвіду і навичок студентами факультету О.В. Дорошенко	301
Іноваційний розвиток дистанційного навчання студентів у ЗВО О.В. Євтушок, Л.А. Бахчиванжи, Р.Р. Значек	302